

ZMIANA 1**do Umowy o współpracy w zakresie uregulowań prawnych dotyczących bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego między Stanami Zjednoczonymi Ameryki a Wspólnotą Europejską***Artykuł 1***Postanowienia ogólne**

Zgodnie z zasadami art. 19.B Umowy o współpracy w zakresie uregulowań prawnych dotyczących bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego (zwanej dalej „Umową”) między Stanami Zjednoczonymi Ameryki (zwane dalej „Stanami Zjednoczonymi”) a Wspólnotą Europejską (zwane łącznie „Stronami”, a indywidualnie „Stroną”), Strony uzgodniły następujące zmiany w Umowie:

a) skreśla się cały art. 2.B i zastępuje się go tekstem w brzmieniu:

„Zakres współpracy na mocy niniejszej Umowy obejmuje następujące obszary:

- 1) zatwierdzanie zdatowności do lotu oraz monitorowanie wyrobów lotniczych stosowanych w lotnictwie cywilnym;
- 2) badania środowiskowe i zatwierdzanie wyrobów lotniczych stosowanych w lotnictwie cywilnym;
- 3) zatwierdzanie i monitorowanie obiektów obsługi technicznej;
- 4) licencjonowanie i szkolenia personelu;
- 5) eksploatacja statków powietrznych; oraz
- 6) służby ruchu lotniczego i zarządzanie ruchem lotniczym.”;

b) skreśla się cały art. 5 i zastępuje się go tekstem w brzmieniu:

„Artykuł 5

Załączniki

W odniesieniu do kwestii objętych zakresem niniejszej Umowy Strony lub ich przedstawiciele w Radzie opracowują załączniki opisujące zasady i warunki wzajemnego uznawania ustaleń kontroli zgodności i zatwierdzeń, w przypadku gdy uznają, że normy, przepisy, praktyki i procedury lotnictwa cywilnego każdej ze Stron są wystarczająco kompatybilne, aby umożliwić akceptację zatwierdzeń i ustaleń kontroli zgodności z uzgodnionymi normami dokonywanych przez jedną Stronę w imieniu drugiej. Strony zgadzają się również, że różnice techniczne między ich systemami lotnictwa cywilnego są uwzględniane w załącznikach.”.

*Artykuł 2***Tymczasowe stosowanie**

Do czasu wejścia w życie niniejszej zmiany, Strony zgadzają się tymczasowo stosować niniejszą zmianę od dnia jej podpisania.

*Artykuł 3***Wejście w życie**

Niniejsza zmiana wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dniu ostatniej noty przekazanej w ramach wymiany not dyplomatycznych między Stronami potwierdzającej zakończenie wszystkich procedur koniecznych do wejścia w życie niniejszej Umowy.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszą Umowę.

Съставено в Брюксел на тринадесети декември през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el trece de diciembre de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne třináctého prosince dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende december to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Dezember zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta detsembrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τρεις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the thirteenth day of December in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le treize décembre deux mille dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì tredici dicembre duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada trīspadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų gruodžio trylikta dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatedik év december havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, dertien december tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego grudnia roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em treze de dezembro de dois mil e dezassete.

Íntocmit la Bruxelles la treisprezece decembrie două mii șaptesprezece.

V Bruseli trinásteho decembra dvetisícisedemnást.

V Bruslju, dne trinajstega decembra leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Bryssel den trettonde december år tjugohundrasjutton.

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen

За Съединените Американски Щати
Por los Estados Unidos de América
Za Spojené štáty americké
For Amerikas Forenede Stater
Für die Vereinigten Staaten von Amerika
Ameerika Ühendriikide nimel
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
For the United States of America
Pour les États-Unis d'Amérique
Per gli Stati Uniti d'America
Amerikas Savienoto Valstu vārdā –
Jungtinių Amerikos Valstijų vardu
Az Amerikai Egyesült Államok részéről
Għall-Istati Uniti ta' l-Amerika
Voor de Verenigde Staten van Amerika
W imieniu Stanów Zjednoczonych Ameryki
Pelos Estados Unidos da América
Pentru Statele Unite ale Americii
Za Spojené štáty americké
Za Združene države Amerike
Amerikan yhdysvaltojen puolesta
För Amerikas förenta stater

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and flourishes, positioned to the right of the list of names.
